

ด่วนที่สุด

ที่ กต ๐๙๐๔/๙๗๗



สวค. 3 / 498
วันที่ 26 เม.ย. 65
เวลา 9.20 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส5179 มคอ ✓
รับที่ : ๘4461/55 1 กสว
วันที่ : 26 เม.ย. 55 เวลา: 9:00
บันทึก

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. ๑๐๔๐๐

๒๕ เมษายน ๒๕๕๕

เรื่อง การจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๑๒๓๒๖ ลงวันที่ ๙ พฤษภาคม ๒๕๕๔

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา ฉบับภาษาอังกฤษ และฉบับภาษาไทย
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงวัฒนธรรมที่ วธ ๐๒๐๖/๒๒๗๓ ลงวันที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๕๕๓
๓. สำเนาหนังสือสถานกงสุลใหญ่แห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานประจำประเทศไทย ที่ ๐๓๘/๑๕๓ ลงวันที่ ๑๖ มีนาคม ค.ศ. ๒๐๑๑
๔. สำเนาหนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๑๒๓๒๖ ลงวันที่ ๙ พฤษภาคม ๒๕๕๔
๕. สำเนาหนังสือกระทรวงวัฒนธรรม ด่วนที่สุด ที่ วธ ๐๒๐๖/๑๑๙๑ ลงวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๕๕
๖. สำเนาหนังสือกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬา ด่วนที่สุด ที่ กก ๐๒๐๗/๑๕๔๓ ลงวันที่ ๑๒ เมษายน ๒๕๕๕

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งว่า คณะรัฐมนตรีมีมติเมื่อวันที่ ๓ พฤษภาคม ๒๕๕๔ อนุมัติการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา และมอบหมายให้พลตรีสนั่น ขจรประศาสน์ รองนายกรัฐมนตรี เป็นผู้ลงนามความตกลงดังกล่าว ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนภูมิหลังและพัฒนาการของเรื่องนี้ ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ รัฐบาลไทยกับรัฐบาลอุซเบกิสถานเห็นพ้องที่จะจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา (Agreement between the Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the Republic of Uzbekistan on Cooperation in the Fields of Culture and Sports) ดังความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ โดยเมื่อวันที่ ๒๐ สิงหาคม ๒๕๕๓ กระทรวงวัฒนธรรมได้มีหนังสือแจ้งว่า ไม่มีข้อแก้ไขต่อร่างความตกลงฯ ดังความละเอียดปรากฏตาม

/สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒...

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และเมื่อวันที่ ๑๖ มีนาคม ๒๕๕๔ รัฐบาลอุซเบกิสถานได้มีหนังสือแจ้งว่า ฝ่ายอุซเบกิสถานเห็นชอบกับร่างโต้ตอบความตกลงฯ ของฝ่ายไทย ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๑.๒ เมื่อวันที่ ๓ พฤษภาคม ๒๕๕๔ คณะรัฐมนตรีได้มีมติเกี่ยวกับการจัดทำความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถาน ว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา ดังนี้

๑.๒.๑ อนุมัติการจัดทำความตกลงฯ ทั้งนี้ หากก่อนการลงนาม มีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขร่างความตกลงฯ ในส่วนที่มีสาระสำคัญ อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการในเรื่องนั้นๆ แทนคณะรัฐมนตรีโดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอีกครั้ง ตามที่กระทรวงการต่างประเทศเสนอ

๑.๒.๒ มอบหมายให้รองนายกรัฐมนตรี (พลตรีสนั่น ขจรประศาสน์) เป็นผู้ลงนามความตกลงฯ

๑.๒.๓ มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้รองนายกรัฐมนตรี (พลตรีสนั่น ขจรประศาสน์) เป็นผู้ลงนามความตกลงฯ ในโอกาสที่รองนายกรัฐมนตรีมีกำหนดเดินทางเยือนอุซเบกิสถานอย่างเป็นทางการในเดือน พฤษภาคม ๒๕๕๔ ซึ่งต่อมา การเยือนดังกล่าวได้ถูกยกเลิก ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๔

๑.๓ เมื่อวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๕๕ กระทรวงวัฒนธรรมแจ้งกระทรวงการต่างประเทศว่า กระทรวงวัฒนธรรมมีกำหนดเชิญนายเทอซุนาลี คาริโมวิช คูซิเยฟ (Tursunali Karimovich Kuziev) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมอุซเบกิสถาน เยือนประเทศไทยระหว่างวันที่ ๘ - ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๕๕ ในฐานะแขกของกระทรวงวัฒนธรรม เพื่อเข้าร่วมกิจกรรมฉลองครบรอบ ๒๐ ปี การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่างไทย-อุซเบกิสถาน และกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องว่า จะเป็นโอกาสอันดีหากจะจัดให้มีการลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศเป็นผู้ลงนาม ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๕

๑.๔ เกี่ยวกับประเด็นผู้ลงนามความตกลงฯ ที่ทั้งสองฝ่ายเห็นพ้องให้เป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรมของทั้งสองประเทศ นั้น กระทรวงการต่างประเทศและกระทรวงการท่องเที่ยวและกีฬาไม่มีข้อขัดข้อง ดังความละเอียดปรากฏตาม สิ่งที่ส่งมาด้วย ๖

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

การขอเปลี่ยนแปลงผู้ลงนามในหนังสือสัญญาจำเป็นต้องได้รับการอนุมัติจากคณะรัฐมนตรี กระทรวงการต่างประเทศจึงเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอนุมัติผู้ลงนามก่อนที่จะดำเนินการให้มีการลงนามต่อไป

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงการต่างประเทศขอความกรุณานำเรื่องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีภายในวันที่ ๑ พฤษภาคม ๒๕๕๕ เพื่อให้ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬาพร้อมสำหรับการลงนามในวันที่ ๘ พฤษภาคม ๒๕๕๕

๔. สำคัญ/ข้อเท็จจริงและข้อกฎหมาย

๔.๑ ร่างความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬามีวัตถุประสงค์ที่จะส่งเสริมความร่วมมือในสาขาวัฒนธรรม ศิลปะ การศึกษาและวิจัย ภาพยนตร์ และการกีฬา ตลอดจนการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนกิจกรรมและการเยือนของบุคลากรด้านวัฒนธรรมและกีฬา และการจัดทำแผนปฏิบัติการร่วมระหว่างกัน

๔.๒ ประเด็นมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้วเห็นว่า ร่างความตกลงดังกล่าวเป็นสนธิสัญญาตามกฎหมายระหว่างประเทศและเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม แต่ไม่เข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสอง ของรัฐธรรมนูญฯ ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนการดำเนินการให้มีผลผูกพัน เนื่องจากไม่ได้มีผลต่อการเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ ไม่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และไม่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ

๕. ผลกระทบ/ผลประโยชน์ที่ไทยจะได้รับ

ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬาจะเป็นกลไกสำคัญในการเสริมสร้างความสัมพันธ์ในระดับทวิภาคีระหว่างกัน โดยเฉพาะความร่วมมือในสาขาวัฒนธรรม ศิลปะ การศึกษาและการวิจัย ภาพยนตร์ และการกีฬา ซึ่งจะส่งผลให้ความสัมพันธ์ในระดับประชาชนต่อประชาชนของทั้งสองประเทศแน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

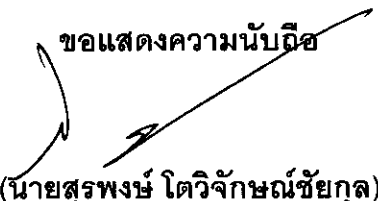
๖. ประเด็นที่เสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอนุมัติ ดังนี้

๖.๑ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม (นางสุกมล คุณปลื้ม) เป็นผู้ลงนามความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอุซเบกิสถานว่าด้วยความร่วมมือด้านวัฒนธรรมและกีฬา

๖.๒ อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม (นางสุกมล คุณปลื้ม) เป็นผู้ลงนามความตกลงดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรพงษ์ โตวิจักษณ์ชัยกุล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสารนิเทศ

กองวัฒนธรรมสัมพันธ์

โทรศัพท์ ๐ ๒๒๐๓ ๕๐๐๐ ต่อ ๒๒๙๖๒ (สุกมลรัฐ)

โทรสาร ๐ ๒๖๔๓ ๕๐๘๘